

part

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

16 -06- 2003

17.06.2003

.....

17

Ludvig Svensson Eesti OÜ

2002.a. majandusaasta aruanne *2002 Annual Report*

Juriidiline aadress:

Põik 1

61507 Elva

Eesti Vabariik

Äriregistri nr.

10320409

Telefon:

37 2 7457 386

Faks:

37 2 7457 588

Audiitor:

AS PricewaterhouseCoopers

Aruandeaasta algus ja lõpp: :

01.01.2002-31.12.2002

Σ

16-06-2003

Ettevõtte tegevusaruanne *Management Report of the Company*

Ludvig Svensson Eesti OÜ on AB Ludvig Svensson (Rootsi) 100 % tütarfirma, asutatud 1993. aasta maikuus.

Ludvig Svensson Eesti OÜ põhitegevusalaks 2002. majandusaastal on olnud, nagu ka eelnevatel aastatel, õmblusteenuste osutamine.

Aastatel 1994 kuni 2002 läks 100 % teenustest kontserniettevõtetele ekspordiks (Rootsi).

Juhatus koosneb kolmest liikmest. Juhatusel on 2002. aastal arvestatud tasu 16,300 krooni.

Keskmine töötajate arv 2002. aastal oli 50 ning nende palkade ja lisatasude kogusumma oli 2,288,902 krooni.

Ludvig Svensson Eesti OÜ is a wholly owned subsidiary of Ludvig Svensson AB (Sweden), established in May 1993.

Main activity of Ludvig Svensson Eesti OÜ during 2002 as well as during previous years is rendering sewing services.

Since 1994 up to 2002 all services have been directed to the Swedish group companies.

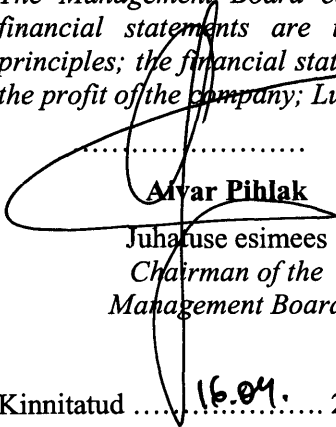
The Management Board consists of three members. Board members' fees amounted to EEK 16,300 in 2002.

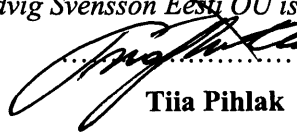
The average number of employees amounted to 50 with total remuneration of 2,288,902 EEK.

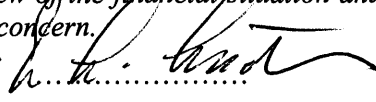
Juhatuseliikmete kinnitus lehekülgedel 2-12 toodud raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsusele ja täielikkusele / *hereby the Management Board confirms the completeness and correctness of the financial statements presented on pages 2-12.*

Juhatus kinnitab, et raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud põhimõtted, arvestusmeetodid ja hindamisalused on kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistava nõuetega; raamatupidamise aastaaruanne kajastab ettevõtte finantsseisundit ja majandustulemust õigesti ja õiglaselt; Ludvig Svensson Eesti OÜ on jätkuvalt tegutsev ettevõtte.

The Management Board confirms that the accounting principles used in preparing the financial statements are in compliance with Estonian generally accepted accounting principles; the financial statements present a true and fair view of the financial situation and the profit of the company; Ludvig Svensson Eesti OÜ is going concern.


Aivar Pihlak
Juhatusesimees
Chairman of the
Management Board


Tiia Pihlak
Juhatuseliige
Member of the
Management Board


Ivan Ludvig Ludvigson
Juhatuseliige
Member of the
Management Board

Kinnitatud 16.04. 2003 /Confirmed 16.04. 2003.

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed for the purpose of identification only
Initsiaalid/initials KS
Kuupäev/date 15.04.2003
PricewaterhouseCoopers, Tallinn

16 -06- 2003

BILANSS / BALANCE SHEET

(kroonides / kroons)

lisa/
note

31-12-2002 31-12-2001

AKTIVA / ASSETS

KÄIBEVARA / CURRENT ASSETS

kassa ja pangakontod / cash and bank		113,157	94,975
nõuded gruppettevõtetele / receivables from group companies	6	2,499,680	1,249,528
muud lühiajalised nõuded/other short term receivables		0	5,149
ettemakstud tulevaste perioodide kulud / prepaid expenses			
maksude ettemaksed ja tagasinõuded / prepaid/refundable taxes receivables	1	53,599	114,714
muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud / other prepaid expenses		25,901	26,347
kokku / total		79,500	141,061
varud / inventories	2		
lõpetamata toodang / work in progress		42,162	33,500
KÄIBEVARA KOKKU / TOTAL CURRENT ASSETS		2,734,499	1,524,213

PÕHIVARA / FIXED ASSETS

pikaajalised finantsinvesteeringud / long-term financial assets			
pikaajalised nõuded gruppettevõttele/ long-term receivables from group company		2,582,250	2,547,750
materiaalne põhivara / tangible assets	3		
masinad ja seadmed (soetusmaksumuses) / plant and equipment (acquisition cost)		4,445,812	4,408,481
muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud (soetusmaksumuses) / other equipment and fixtures (acquisition cost)		507,275	492,585
akumuleeritud põhivara kulum (miinus) / accumulated depreciation (minus)		- 4,096,634	-3,725,813
kokku / total		856,453	1,175,253
PÕHIVARA KOKKU / TOTAL FIXED ASSETS		3,438,703	3,723,003
AKTIVA KOKKU / TOTAL ASSETS		6,173,202	5,247,216

31-12-2002 31-12-2001

LÜHIAJALISED KOHUSTUSED / CURRENT LIABILITIES

330,399 **187,369**

166,052 163,180

176,063 145,138

23,363 73,617

199,426 218,755

695,877 **569,304**

695,877 **569,304**

4

700,000 700,000

70,000 **70,000**

3,907,912 3,234,539

799,413 **673,373**

5,477,325 4,677,912

6,173,202 5,247,216

4

Identifitseeritud ainult identifitseerimiseks
 Kasutada ainult: KS 15.04.2005
 Kinnipidaja: 15.04.2005
 Pääsõnad: 15.04.2005

16-06-2003

KASUMIARUANNE / INCOME STATEMENT

(kroonides / kroons)

	lisa / note	2002	2001
Realiseerimise netokäive / <i>Net sales</i>	5	5,695,026	6,048,020
Realiseeritud toodete kulu / <i>Cost of sales</i>		4,471,787	4,490,268
Brutokasum / <i>Gross profit</i>		1,223,239	1,557,752
Üldhalduskulud / <i>Administration expenses</i>		663,804	814,001
Muud äritulud / <i>Other income</i>		226,574	0
Muud ärikulud / <i>Other expenses</i>		103,283	140,070
Ärikasum / <i>Operating profit</i>		682,726	603,381
Finantstulud / <i>Financial income</i>			
muud intressi- ja finantstulud / <i>other interest and financial income</i>		116,878	117,166
Finantskulud / <i>Financial expenses</i>			
Muud intressi- ja finantskulud / <i>other interest and financial expenses</i>		191	47,174
Aruandeaasta puhaskasum / <i>Net profit</i>		799,413	673,373



16-06-2003

Rahavoogude aruanne.

(kroonides / kroons)

2002

2001

Cash flow statement.

Rahavoog äritegevusest / Cash flows from operations:

Aruandeaasta puhaskasum /

799,413 673,373

Net profit before taxation and extraordinary items

Korrigeerimised / Adjustments for:

Amortisatsioon / Depreciation

390,584 475,802

Tegevuskasum enne muutusi käibekapitalis /

Operating profit before working capital changes

1,189,997 1,149,175

Nõuete suurenemine /

Increase in trade and other receivables

-1,196,885 -783,352

Laovarude muutus / Change in inventory

-8,662 28,935

Lühiajaliste kohustuste muutus /

Change in short term liabilities

126,573 183,078

Majandustegevusest saadud raha /

Cash generated from operations:

-1,078,974 -571,339

Puhas rahavoog äritegevusest /

Net cash from operating activities

111,023 577,836

Rahavoog investeerimisest / Cash flows from investing activities:

Põhivara soetamine /

Purchase of property, plant and equipment

-107,459 -612,522

Põhivara müük / revenues from sale of equipment

49,118 0

Pikaajaliste nõuete vähenemine / suurenemine

-34,500 47,055

Decrease/increase in long term receivables

Raha kasutatud investeringuteks /

Net cash used in investing activities

-92,841 -565,467

Puhas raha muutus /

Net increase in cash and cash equivalents

18,182 12,369

Raha perioodi algul /

Cash and cash equivalents at beginning of period

94,975 82,606

Raha perioodi lõpul /

Cash and cash equivalents at end of period

113,157 94,975

16-06-2003

**Raamatupidamise aastaaruande koostamise põhimõttedja.....
arvestusmeetodid*****Principles of Preparing the Financial Statements***

Ludvig Svensson Eesti OÜ 2002.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes ning Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites.

Kasumiaruande koostamisel on 2002. a. kasutatud raamatupidamise seaduse lisades toodud kasumiaruande skeemi 2.

Aruandeperioodil arvestusmeetodites muutusi ei toimunud.

Aruanne on koostatud Eesti kroonides.

The 2002 annual report of Ludvig Svensson Eesti OÜ has been prepared in accordance with generally accepted accounting principles in Estonia. The main requirements of the generally accepted accounting principles are stipulated in Estonian Accounting Law, decrees of the Government of Estonia and the Ministry of Finance, and regulations issued by Estonian Accounting Board.

For preparing the income statement Ludvig Svensson Eesti OÜ has followed the income statement Format No.2 provided in Appendix 2 of the Estonian Accounting Law.

No changes have been made in the accounting principles during the year.

Financial statements are presented in Estonian kroons.

**Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine
*Accounting for Foreign Currency Transactions***

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused ning omakapital seisuga 31.12.2002.a. on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodituluna või -kuluna.

Foreign currency transactions are recorded based on the foreign currency exchange rates of the Bank of Estonia valid on the day of the transaction. Receivables and payables recorded in foreign currency as at 31 December 2002 have been translated into Estonian kroons based on the foreign currency exchange rates valid on the balance sheet date. Profits and losses from foreign currency transactions are recorded in the income statement as income or expense of the period.



16-06-2003

Varude kajastamine
Accounting for Inventories

Varud on bilansis kajastatud soetusmaksumuses või tootmisomahinnas, mis koosneb otsestest tööjõukuludest ning püsikuludest.

Inventories are stated at purchase price or production cost. Production cost includes labour and production overhead.

Materiaalne põhivara
Tangible Fixed Assets

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekute. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 2,000 krooni (kuni 31.12.2001 alla 1,000 krooni) kantakse kasutusele võtmisel 100%-liselt kulusse. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsiooninormid on põhivara gruppidel järgnevad:

masinad ja seadmed – 20 % aastas

muu inventar, tööriistad, sisseseade jm. – 20% aastas

Assets with useful life over one year are considered to be fixed assets. Fixed assets are recorded at acquisition cost, which comprises purchase price, non-recoverable taxes and other expenditures directly related to taking the fixed asset into use. Assets with useful life of over one year but with acquisition cost of less than 2,000 kroons (up to 31.12.2001 less than 1,000 kroons) are expensed at the moment of taking into use. The straight-line depreciation method is used for calculating depreciation. The depreciation rate is fixed for each fixed asset item separately, depending on its useful life.

Depreciation rates for fixed asset groups are the following:

Plant and equipment 20 % year

Other equipment and fixtures 20 % year

Tulumaks
Corporate income tax

Vastavalt alates 1. jaanuarist 2003 kehtima hakkanud seadusemuudatusele maksustatakse tulumaksuga ettevõtte poolt väljamakstavaid dividende olenemata dividendide saajast. Maksumäär on 26/74 netodividendina väljamakstud summalt.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust ettevõtte vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks omakapitali väljamaksmisel dividendidena. Maksimaalne



16 -06- 2003

võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda dividendide.....
 väljamaksmisega, on ära toodud lisas 1.

According to the change in Estonian Income Tax Law, which took effect on 1 January 2003, dividends paid by the company are subject to income tax, not depending of the receiver of the dividends. Tax rate is 26/74 of net dividend paid.

The company's potential tax liability related to the distribution of its retained earnings as dividends is not recorded in the balance sheet. The maximum possible tax liability, which would become payable if the retained earnings would be fully paid out as dividends, is disclosed in Note 1.



Initsiaalidekirjutus ainult identifitseerimiseks	
Initialed for the purpose of identification only	
Algselge/initials	KS
Kirjutaja/date	15.04.2003
PricewaterhouseCoopers, Tallinn	

16-06-2003

Raamatupidamise aastaaruande lisad
Notes to the Financial statements**Lisa 1 / Note 1**
Maksud / Taxes

Maksude ettemaksed / Prepaid Taxes	31.12.02	31.12.01
Käibemaksu ettemaks / Prepaid VAT	53,599	114,714
Maksuvõlad / Tax Liabilities		
Sotsiaalmaks / Social Security Tax	103,705	104,804
Isiku tulumaks / Personal Income Tax	53,279	53,737
Erisoodustuste tulumaks / Fringe Benefit Tax	4,670	4,639
Töötuskindlustus / Unemployment Insurance	4,398	0
Kokku maksuvõlad/ Total tax liabilities	166,052	163,180

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31.12.2002 moodustas 4,707,325 krooni (31.12.2001 - 3,907,912). Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis kaasneks kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena on 1,071,417 (31.12.2001 - 863,570) krooni, seega netodividendidena oleks võimalik välja maksta 3,635,908 (31.12.2001 - 3,044,342) krooni.

The retained earnings of the company amounted to 4,707,325 kroons as at 31.12.2002 (31.12.2001 - 3,907,912). The maximum possible income tax liability in case retained earnings are fully paid out as dividends is 1,071,417 kroons (31.12.2001 - 863,570). Accordingly, it would be possible to pay out 3,635,908 (31.12.2001 - 3,044,342) kroons as net dividends.

Lisa 2 / Note 2
Varud / Inventories

	31.12.2002	31.12.2001
Lõpetamata toodang / Work in progress	42,162	33,500



Lisa 3 / Note 3

Materiaalne põhivara / Tangible fixed assets

2002.a jooksul toimusid materiaalse põhivara hulgas järgmised muudatused:

In 2002 the following changes took place in tangible fixed asset balances:

	31.12.01	Sissetulek / Increase	Amortisatsioon /Depreciation	31.12.02
Masinad ja seadmed / Plant and equipment				
Soetusmaksumus / acquisition cost	4,408,481	37,331	-	4,445,812
Akumuleeritud kulum / accumulated depreciation	-3,526,074	-	-300,746	-3,826,606
Jääkmaksumus / Book Value	882,407	37,331	-300,746	619,206
Inventar, tööriistad/ Equipment and Fixtures				
Soetusmaksumus / acquisition cost	492,585	14,690	-	507,275
Akumuleeritud kulum / accumulated depreciation	-199,739	-	-70,075	-270,028
Jääkmaksumus / Book Value	292,846	14,690	-70,075	237,247
Materiaalne põhivara kokku / Total Tangible Fixed Assets				
Soetusmaksumus / acquisition cost	4,901,066	52,021	-	4,953,087
Akumuleeritud kulum / accumulated depreciation	-3,725,813	-	370,821	-4,096,634
Jääkmaksumus / Book Value	1,175,253	52,021	370,821	856,453

Lisa 4 / Note 4

Omakapital / Owners equity

	Aktiivkapital/ Share capital	Kohustuslik reservkapital/ Mandatory legal reserve	Eelmiste perioodide kasum/ Retained earnings	Aruandeaasta kasum/ Net profit for period	Kokku/ Total
31.12.2001	700,000	70,000	3,234,539	673,373	4,677,912
2001 aasta puhaskasumi jagamine/ Transfer of 2001 net profit to retained earnings			673,373	- 673,373	0
2002 kasum/ Net profit 2002				799,413	799,413
31.12.2002	700,000	70,000	3,907,912	799,413	5,477,325



Neto realiseerimiskäive / Net Sales

a) Net sales of Ludvig Svensson Eesti OÜ by markets:

* Müük on toimunud gruppettevõtetele AB Ludvig Svensson ja AB Kinnamark / sales were to group companies AB Ludvig Svensson and AB Kinnamark

b) and by activities

Since 1994 up to 2002 all services have been directed to the Swedish group companies.

Muud tehingud seotud osapooltega / *Other transactions with related parties*

Interests from loans issued to group companies amounted to EEK 116 thousand.

Kaubad vastutaval hoiul / Goods in custody

Ludvig Svensson Eesti OÜ has goods held in its custody of approximately 1,875 th. kroons as at 31.12.2002. The goods are owned by group companies.



AS PricewaterhouseCoopers.....

Pärnu mnt. 15

10141 Tallinn

www.pwcglobal.com/ee/

www.pwc.ee

Telefon (0) 6 141 800

Faks (0) 6 141 900

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

AUDITOR'S REPORT

(Translation of the Estonian original)

Ludvig Svensson Eesti OÜ osanikule

To the shareholder of Ludvig Svensson Eesti OÜ

Oleme auditeerinud Ludvig Svensson Eesti OÜ (ettevõtte) 31. detsembril 2002 lõppenud aasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet, mis on esitatud lehekülgedel 2-12 ja mille eest vastutab ettevõtte juhtkond. Meie kohustus on avaldada auditi tulemustele tuginedes arvamust nimetatud raamatupidamise aastaaruande kohta.

We have audited the financial statements of Ludvig Svensson Eesti OÜ (the Company) for the year ended 31 December 2002 as set out on pages 2 to 12. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

Sooritasime auditi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nimetatud standardid nõuavad, et audit planeeritakse ja sooritatakse viisil, mis võimaldaks põhjendatud kindlustundega otsustada, kas raamatupidamise aastaaruanne on koostatud olulises osas korrektselt. Auditi käigus kontrollitakse väljavõtteliselt tõendusmaterjale, millel põhineb raamatupidamise aastaaruandes esitatud informatsioon. Audit hõlmab ka kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Usume, et audit annab meile põhjendatud aluse arvamuse avaldamiseks.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Meie arvates kajastab ülalmainitud raamatupidamise aastaaruanne olulises osas õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit seisuga 31. detsember 2002 ja 2002. aasta tegevuse tulemust ning rahavoogusid kooskõlas Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega.

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2002 and of the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Estonian Accounting Law.



Urmas Kaarlep
AS PricewaterhouseCoopers



Margus Lutsoja
Authorised auditor/Vannutatud audiitor

15. aprill 2003

15 April 2003



16 -06- 2003

Ludvig Svensson Eesti OÜ kasumi jaotamise ettepanek
Ludvig Svensson Eesti OÜ Appropriation of Profit

- Juhatus teeb ettepaneku kanda 2002.a. puhaskasum summas 799,413 Eesti krooni edasi jaotamata kasumina.
- *The Management Board suggest that the net profit for the year 2002 in the amount of 799,413 Estonian kroons be carried forward.*



16-06-2003

Osanike nimekiri
List of Shareholders

Ludvig Svensson Eesti OÜ väljalastud üks osa kuulub ettevõtte 100% omanikule
Ludvig Svensson AB, aadressiga Kinna, 51182, Rootsi, registrikood 556027-3921.
Osa nimiväärtus on 700,000 krooni.

*The one share of Ludvig Svensson Eesti OÜ is owned by the 100% parent Ludvig
Svensson AB, address Kinna, 51182, Sweden, register no. 556027-3921.
The nominal value of the share is EEK 700,000.*



16-06-2003

LUDVIG SVENSSON EESTI OÜ

üldkoosoleku protokoll

Ludvig Svensson Eesti OÜ (edaspidi nimetatud Ühing) üldkoosolek toimus 17. aprillil 2003.a Kinnas, Rootsis.

Üldkoosolekul viibis Ühingu ainuosanik AB Ludvig Svensson, asukohaga Kinna, 51182, Rootsi, registrikood 556027-3921, keda esindab juhatuse liige Ivan L. Ludvigson.

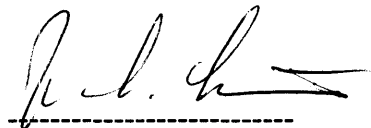
Seega oli Ühingu üldkoosolek otsustusvõimeline.
Üldkoosoleku juhatajaks ja protokollijaks oli Ivan L. Ludvigson.

PÄEVAKORD:

1. Ühingu 2002.a. majandusaasta aruande arutamine ja kinnitamine.

OTSUSTATI:

1. Kinnitada Ühingu 2002.a. majandusaasta aruanne üldkoosolekule esitatud kujul.
2. Ühingu kasum kanda eelmiste perioodide jaotamata kasumi arvele.



Ivan L. Ludvigson
Koosoleku juhataja ja protokollija

16 -06- 2003

Minutes of the general meeting of

LUDVIG SVENSSON EESTI OÜ

The general meeting of Ludvig Svensson Eesti OÜ (further referred to as the Company) took place on April 17, 2003 in Kinna, Sweden.

The shareholder owning 100% of the shares of the Company was present at the general meeting:

AB Ludvig Svensson, address Kinna, 51182, Sweden, registration code 556027-3921, represented by Ivan L. Ludvigson as the Director.

Thus 100% of shareholders with a voting right were present.

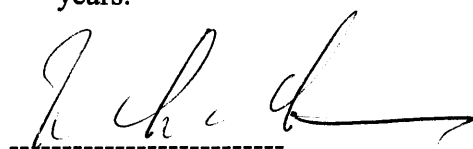
Ivan L. Ludvigson was the Chairman and the Secretary of the meeting.

AGENDA:

1. Discussion and approval of the economic activity report of the Company for year 2002.

RESOLUTIONS:

1. To approve the economic activity report of the Company for year 2002.
2. To transfer profit of the Company to account of non distributed profits for the last years.



Ivan L. Ludvigson
Chairman and the Secretary of the Meeting